

SBC 627 K
 SBC 627 KD
 SBC 635 K
 SBC 635 KD
 SBC 645 K
 SBC 643 KD
 SBC 645 KD
 SBC 645 KF
 SBC 653 K
SBC 653 KD
 SBC 653 KF

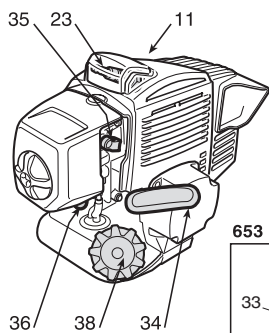
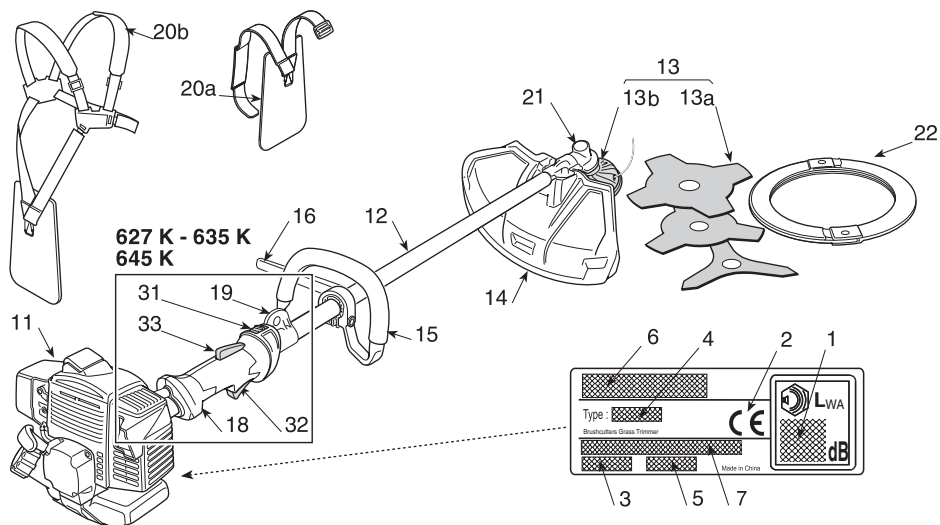
STIGA®



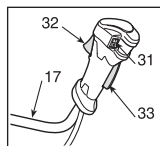
- IT** **Decespugliatore a motore portatile manualmente**
 MANUALE DI ISTRUZIONI
 ATTENZIONE: prima di usare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.
- BG** **Преносим ръчен моторен храсторез**
 УПЪТВАНЕ ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: преди да използвате машината прочетете внимателно настоящата книжка.
- BS** **Ručna motorna trimer kosilica**
 UPUTSTVO ZA UPOTREBU
 PAŽNJA: prije nego što koristite ovu mašinu, pažljivo pročitajte priručnik s uputama.
- CS** **Ručně přenosný motorový křovinořez**
 NÁVOD K POUŽITÍ
 UPOZORNĚNÍ: před použitím stroje si pozorně přečtěte tento návod k použití.
- DA** **Bærbar, håndholdt motordreven buskrydder**
 BRUGSANVISNING
 ADVARSEL: læs instruktionsbogen omhyggeligt igennem, før du tager denne maskine i brug.
- DE** **Motorbetriebener Freischneider**
 GEBRAUCHSANWEISUNG
 ACHTUNG: vor inbetriebnahme des geräts die gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.
- EL** **Φορητό χειροκατευθυνόμενο θαμνοκοπτικό βενζίνης**
 ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
 ΠΡΟΣΟΧΗ: πριν χρησιμοποιήσετε το μηχάνημα, διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο.
- EN** **Portable hand-held powered brush-cutter**
 OPERATOR'S MANUAL
 WARNING: read thoroughly the instruction booklet before using the machine.
- ES** **Desbrozadora de motor portátil manualmente**
 MANUAL DE INSTRUCCIONES
 ATENCIÓN: antes de utilizar la máquina, leer atentamente el presente manual.
- ET** **Käskantav mootoriga võsalõikur**
 KASUTUSJUHEND
 TÄHELEPANU: enne masina kasutamist lugeda tähelepanelikult antud kasutusjuhendit.
- FI** **Käsin kannateltava moottorikäyttöinen raivaussaha**
 KÄYTTÖOHJEET
 VAROITUS: lue käyttöopas huolellisesti ennen koneen käyttöä.
- FR** **Débroussilleur portatif à moteur**
 MANUEL D'UTILISATION
 ATTENTION: lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.
- HR** **Prijenosni motorni ručno upravljani čistač šikare**
 PRIRUČNIK ZA UPORABU
 POZOR: prije uporabe stroja, pažljivo pročitajte ovaj priručnik.
- HU** **Hordozható motoros kézi bozótirtó**
 HASZNÁLATI UTASÍTÁS
 FIGYELEM! a gép használatá elöött olvassa el figyelmesen a jelen kézikönyvet.
- LT** **Nešiojama rankinė motorinė krūmaplovė**
 NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS
 DĖMESIO: prieš naudojant įrenginį, atidžiai perskaityti šį naudotojo vadovą.
- LV** **Ar pīdzīnu apīkotais rokturamais portatīvs krūmgriezis**
 LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
 UZMANĪBU: pirms aparāta lietošanai rūpīgi izlasiet doto instrukciju.
- MK** **Потнаструвач за грмушки**
 УПАТСТВА ЗА УПОТРЕБА
 ВНИМАНИЕ: прочитајте го внимателно ова упатство пред да ја користите машината.
- NL** **Met de hand draagbare bosmaaier met motor**
 GEBRUIKERSHANDLEIDING
 LET OP: vooraleer de machine te gebruiken, dient men deze handleiding aandachtig te lezen.
- NO** **Bærbar, håndholdt motordrevet ryddesag**
 INSTRUKSJONSBOK
 ADVARSEL: les denne bruksanvisningen nøye før du bruker maskinen.
- PL** **Ręczna, przenośna kosa spalinowa do zarośli**
 INSTRUKCJE OBSŁUGI
 OSTRZEŻENIE: przed użyciem maszyny, należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję.

- PT** **Roçadora manual motorizada**
MANUAL DE INSTRUÇÕES
ATENÇÃO: antes de usar a máquina, leia atentamente o presente manual.
- RO** **Maşină de tăiat arboret cu motor portabil manual**
MANUAL DE INSTRUCTIUNI
ATENȚIE: înainte de a utiliza maşina, citiți cu atenție manualul de față.
- RU** **Портативный моторизованный кусторез**
РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
ВНИМАНИЕ: прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.
- SK** **Ručne prenosný motorový krovinořez**
NÁVOD NA POUŽITIE
UPOZORNENIE: pred použitím stroja si pozorne prečítajte tento návod.
- SL** **Prenosna motorna kosa**
PRIROČNIK ZA UPORABO
POZOR: preden uporabite stroj, pazljivo preberite priročnik z navodili.
- SR** **Ručna motorna trimer kosačica**
PRIRUČNIK SA UPUTSTVIMA
PAŽNJA: pre korišćenja mašine pažljivo pročitati ovaj priručnik.
- SV** **Motordriven bärbar manuell röjsåg**
BRUKSANVISNING
VARNING: läs igenom hela detta häfte innan du använder maskinen.
- TR** **Elde taşınabilir motorlu çalı biçme makinesi**
KULLANIM KILAVUZU
DİKKAT: makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

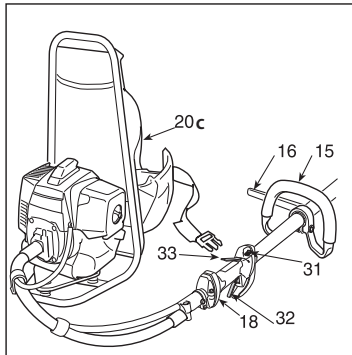
ITALIANO - Istruzioni Originali	IT
БЪЛГАРСКИ - Превод на оригиналните инструкции	BG
BOSANSKI - Prijevod originalnih uputa	BS
ČESKY - Překlad původního návodu k používání	CS
DANSK - Oversættelse af den originale brugsanvisning	DA
DEUTSCH - Übersetzung der Originalbetriebsanleitung	DE
ΕΛΛΗΝΙΚΑ - Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης	EL
ENGLISH - Translation of the original instruction	EN
ESPAÑOL - Traducción del Manual Original	ES
EESTI - Algupärase kasutusjuhendi tõlge	ET
SUOMI - Alkuperäisten ohjeiden käännös	FI
FRANÇAIS - Traduction de la notice originale	FR
HRVATSKI - Prijevod originalnih uputa	HR
MAGYAR - Eredeti használati utasítás fordítása	HU
LIETUVIŠKAI - Originalių instrukcijų vertimas	LT
LATVIEŠU - Instrukciju tulkojums no oriģinālvalodas	LV
МАКЕДОНСКИ -Превод на оригиналните упатства	MK
NEDERLANDS - Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing	NL
NORSK - Oversettelse av original bruksanvisning	NO
POLSKI - Tłumaczenie instrukcji oryginalnej	PL
PORTUGUÊS - Tradução do manual original	PT
ROMÂN - Traducerea manualului fabricantului	RO
РУССКИЙ - Перевод оригинальных инструкций	RU
SLOVENSKY - Preklad pôvodného návodu na použitie	SK
SLOVENŠČINA - Prevod izvirnih navodil	SL
SRPSKI - Prevod originalnih uputstva	SR
SVENSKA - Översättning av bruksanvisning i original	SV
TÜRKÇE - Orijinal Talimatların Tercümesi	TR



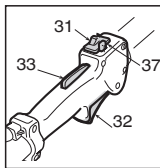
627 KD - 635 KD
643 KD - 645 KD



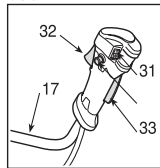
645 KF - 653 KF



653 K



653 KD



41



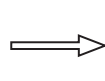
42



43



44



45



46



51



52



53



54



55



56



57



58



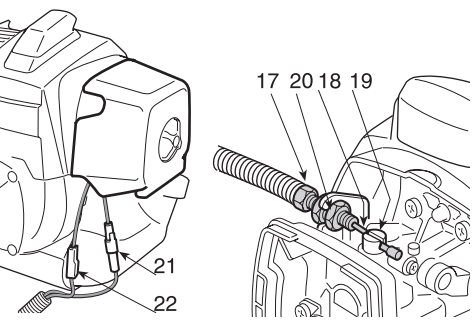
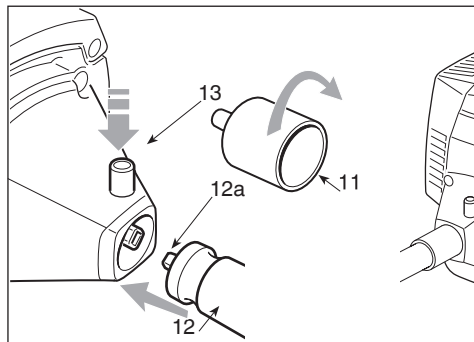
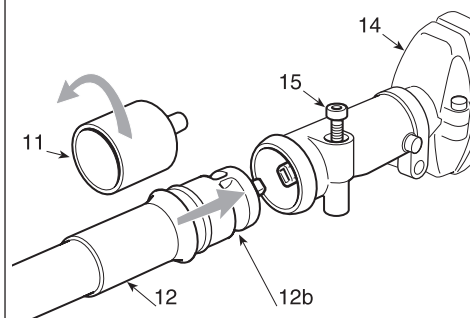
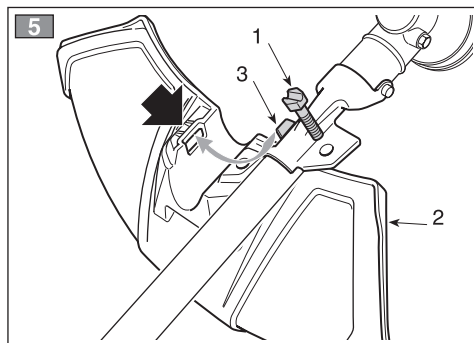
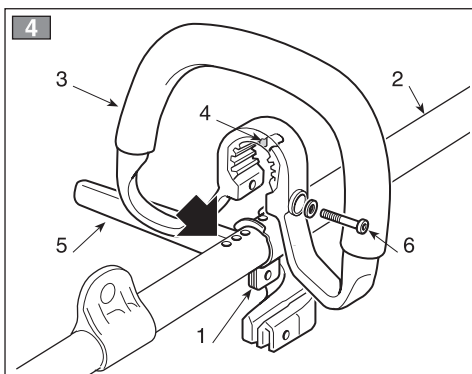
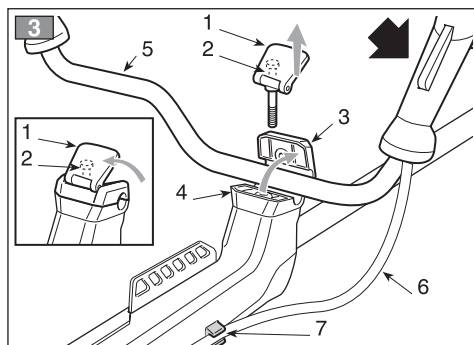
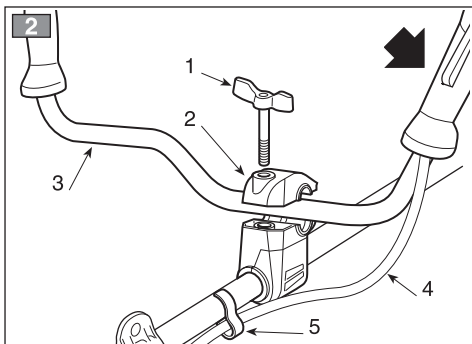
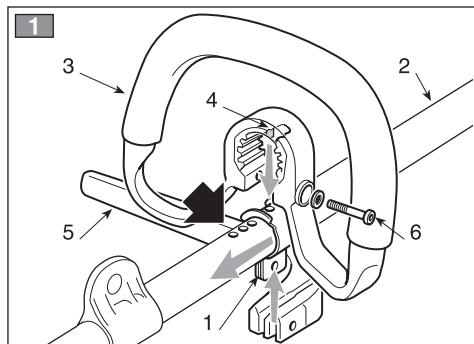
59

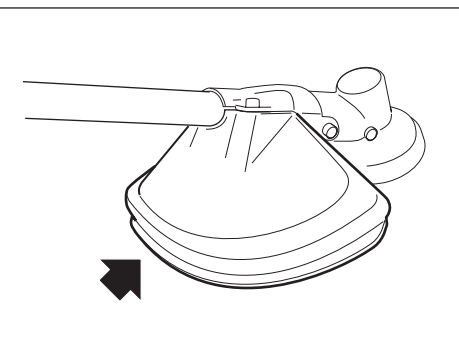
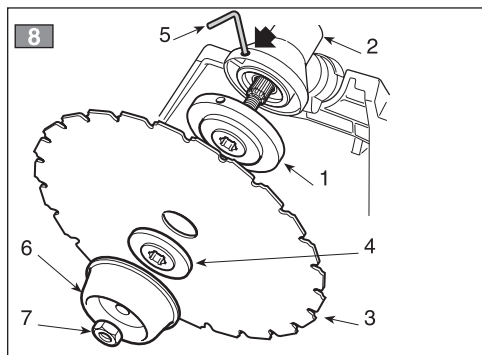
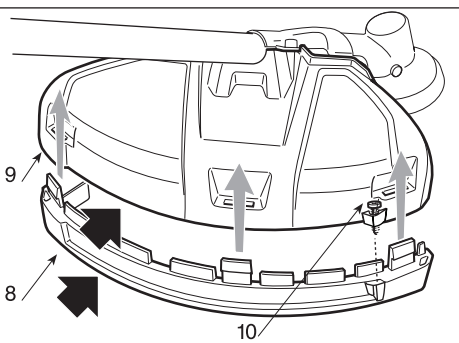
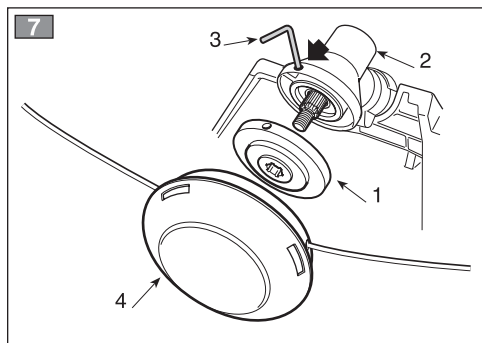
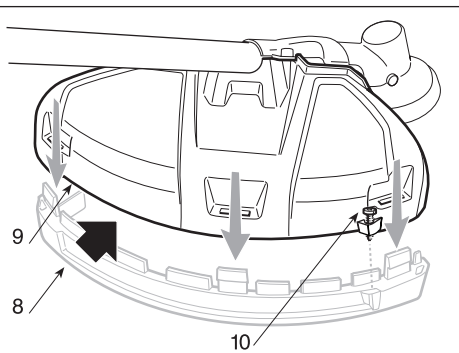
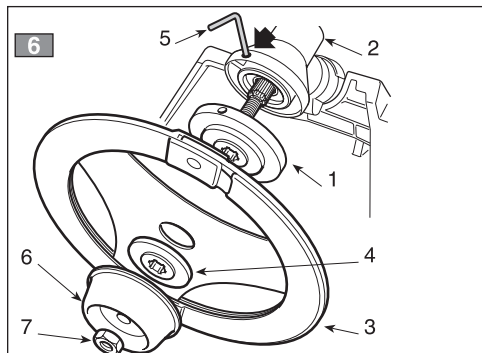


60

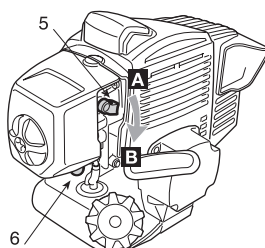
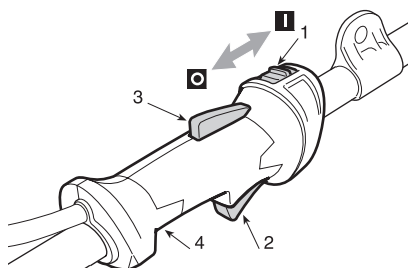


61

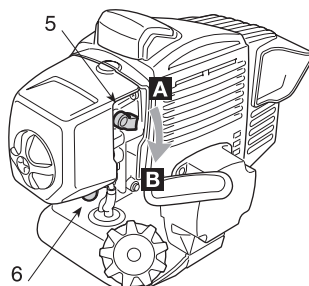
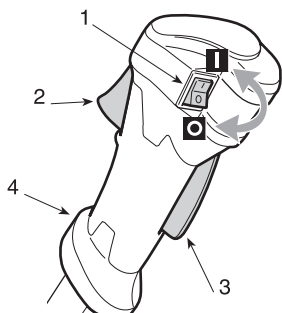




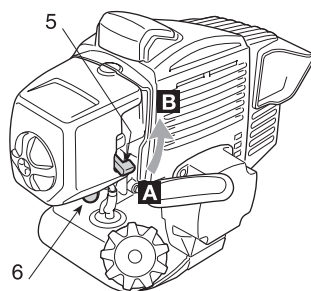
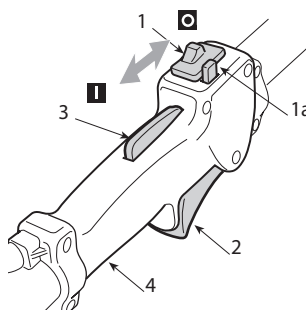
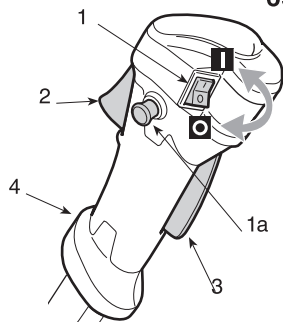
627 K - 635 K - 645 K



627 KD - 635 KD - 645 KD - 643 KD

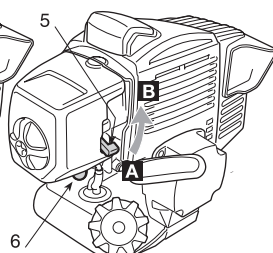
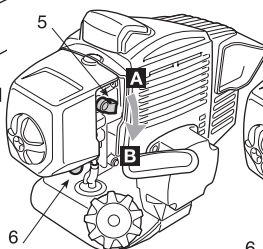
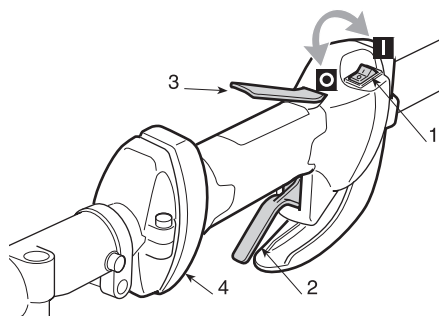


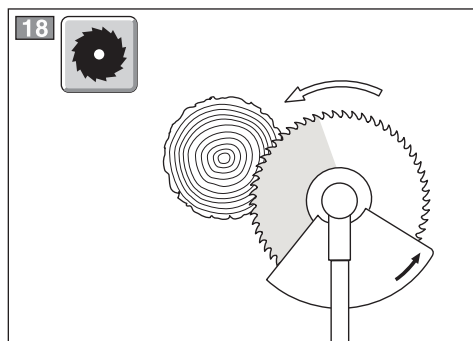
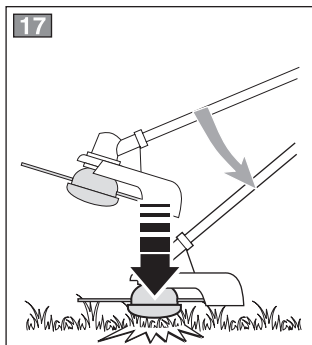
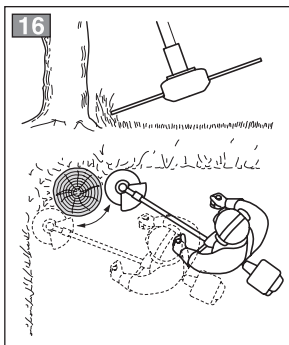
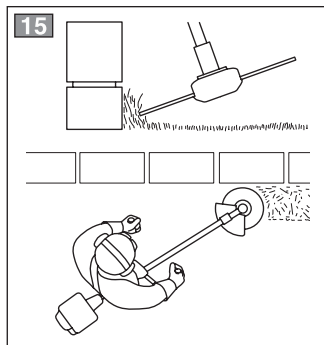
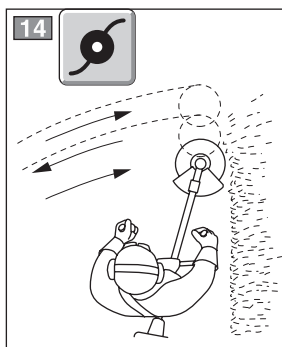
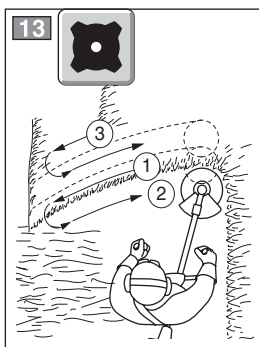
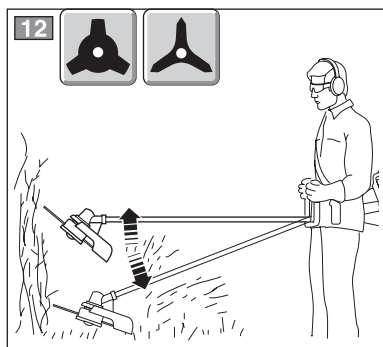
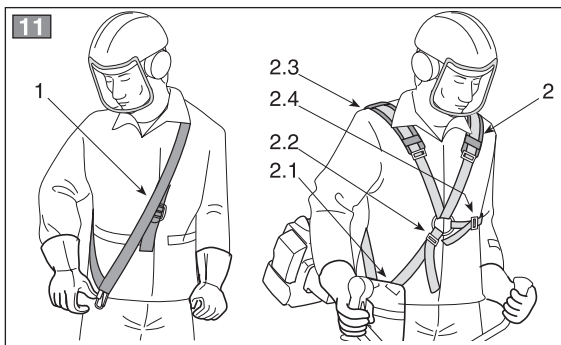
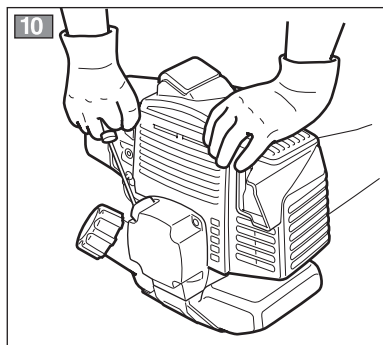
653 KD - 653 K

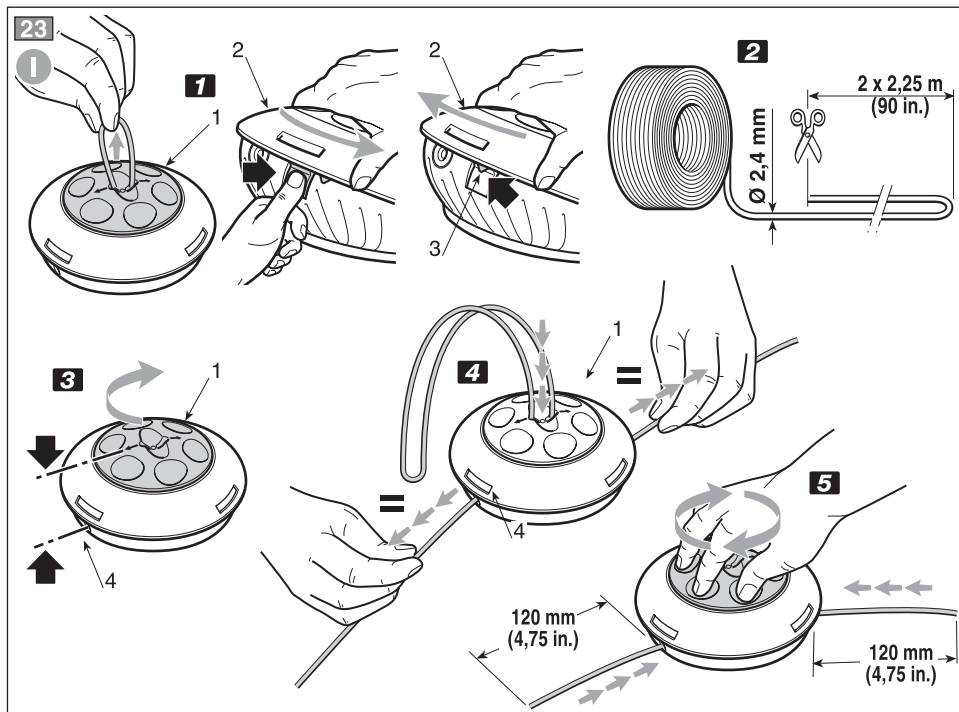
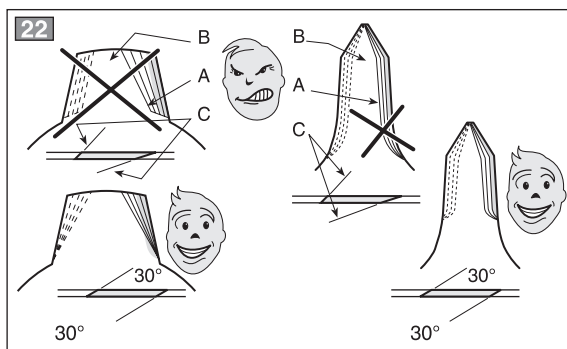
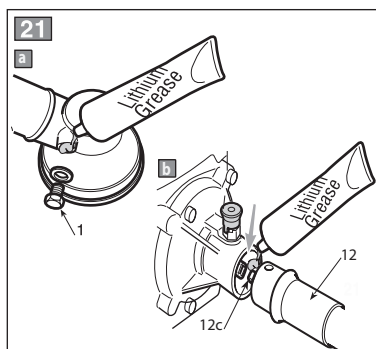
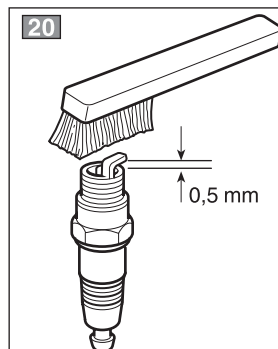
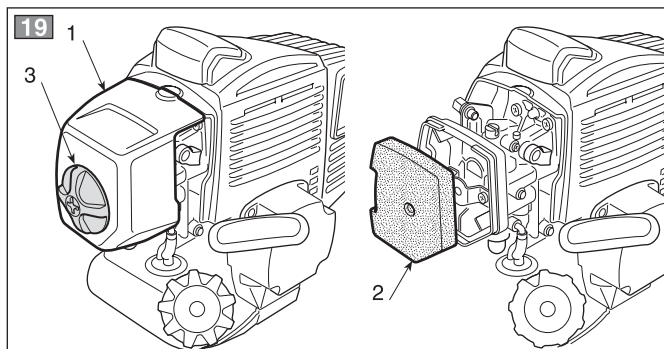


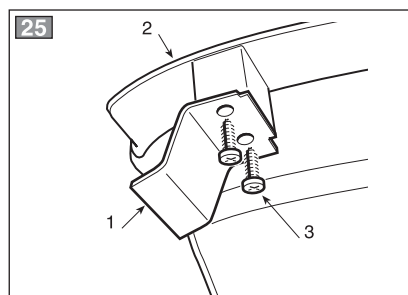
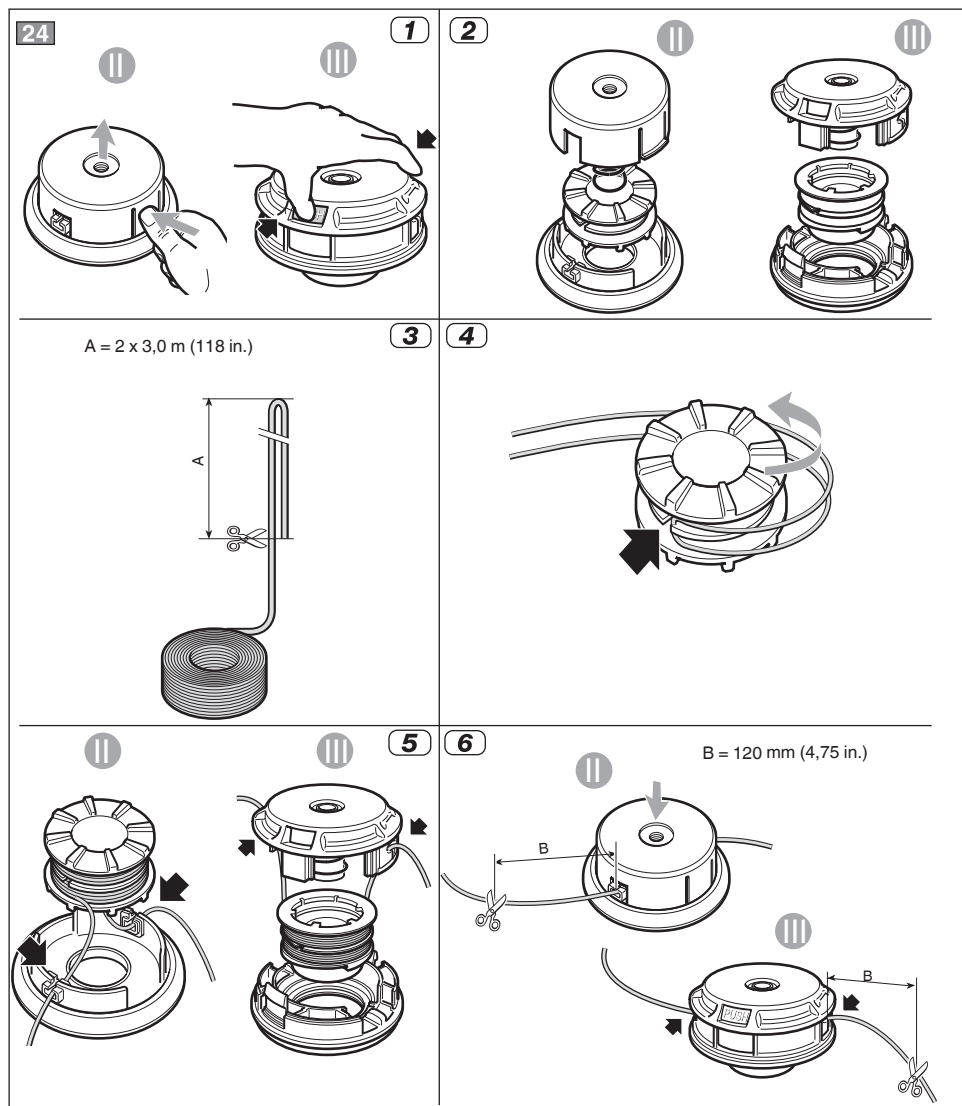
645 KF

653 KF









[1]	DATI TECNICI		SBC 653 K	SBC 653 KD	SBC 653 KF
[2]	Motore		[3] 2 tempi raffreddamento ad aria		
[4]	Cilindrata	cm ³	53,2	53,2	53,2
[5]	Potenza	kW	2,0	2,0	2,0
[6]	Velocità di rotazione del motore a vuoto	min ⁻¹	2850 ±150	2850 ±150	2850 ±150
[7]	Velocità massima di rotazione del motore (testina porta filo)	min ⁻¹	9300	9300	9300
[8]	Velocità massima di rotazione del motore (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	9600	9600	9500
[9]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (testina porta filo)	min ⁻¹	7000	7200	7200
[10]	Velocità massima di rotazione dell'utensile (lama a 3 / 4 punte)	min ⁻¹	7200	7400	7400
[11]	Capacità serbatoio carburante	cm ³	1100	1100	1100
[12]	Miscela (Benzina : Olio 2 tempi)		50:1 = 2%	50:1 = 2%	50:1 = 2%
[13]	Candela		BPMR8Y (NGK-R)	BPMR8Y (NGK-R)	BPMR8Y (NGK-R)
[14]	Larghezza di taglio (testina porta filo)	mm	430	430	430
[15]	Larghezza di taglio (lama a 3 / 4 punte)	mm	255	255	255
[16]	Larghezza di taglio (lama a sega)	mm	-	225	-
[17]	Attacco testina porta filo		M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F	M10 x 1,25 sx F
[18]	Diametro filo testina (max)	mm	2,4	2,4	2,4
[19]	Codice dispositivo di taglio		383820507/1 ("I") 118802318/0 ("II") 118804546/0 ("III")		
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802314/0	118802314/0	118802314/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802316/0	118802316/0	118802316/0
[19]	Codice dispositivo di taglio		118802315/0	118802315/0	118802315/0
[20]	Codice dispositivo di taglio (24 denti)		-	118802317/0	-
[22]	Codice protezione (testina porta filo, lama a 3 / 4 punte)		118802323/1	118802323/1	118802323/1
[23]	Codice protezione (lama a sega)		-	18802324/0	-
[24]	Peso	kg	9	10,5	13
[25]	Dimensioni				
[26]	Lunghezza	mm	1875	1880	2930
[27]	Larghezza	mm	415	685	415
[28]	Altezza	mm	355	560	520
[29]	Impugnatura anteriore, posteriore		√	-	√
[30]	Manubrio		-	√	-
[32]	Motore portato a spalla		-	-	√
[33]	Livello di pressione sonora	dB(A)	96,1	97,1	96,7
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[35]	Livello di potenza sonora misurato	dB(A)	110,8	110,4	111,5
[34]	Incertezza	dB(A)	3	3	3
[36]	Livello di potenza sonora garantito	dB(A)	113	113	113
[37]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura anteriore	m/s ²	3,73	-	2,92
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[38]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura posteriore	m/s ²	3,96	-	2,02
[34]	Incertezza	m/s ²	1,5	-	1,5
[39]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura destra	m/s ²	-	4,02	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[40]	Vibrazioni trasmesse alla mano sull'impugnatura sinistra	m/s ²	-	3,52	-
[34]	Incertezza	m/s ²	-	1,5	-
[41]	OPZIONI				
[42]	Parzializzatore		√	√	-

PL - DANE TECHNICZNE 1 Silnik 2 2-suwowy chłodzony powietrzem 3 Pojemność skokowa 4 Moc 5 6 Prędkość obrotowa silnika bez obciążenia 7 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (głowica cylindrowa) 8 Maksymalna prędkość obrotowa silnika (ostrze 3/4 - zębne) 9 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (głowica cylindrowa) 10 Maksymalna prędkość obrotowa urządzenia (ostrze 3/4 - zębne) 11 Pojemność zbiornika paliwa 12 Mieszanka (Benzyna : Olej do silnika 2-suwowego) 13 Świece zapłonowa 14 Szerokość cięcia (głowica cylindrowa) 15 Szerokość cięcia (ostrze 3/4 - zębne) 16 Szerokość cięcia (noż tarczowy) 17 Montaż głowicy cylindrowej 18 Średnica głowicy cylindrowej (maks) 19 Kod agregatu tnącego 20 Kod agregatu tnącego (24 zębami) 21 Kod zabezpieczenia (głowica cylindrowa, ostrze 3/4 - zębne) 22 Kod zabezpieczenia (noż tarczowy) 23 Cieżar 24 Ciężar 25 Wymiary 26 Długość 27 Szerokość 28 Wysokość 29 Uchwyt przedniego, tylnego 30 Kierownicy 31 Silnik przenośny na ramie 32 Poziom ciśnienia akustycznego 33 Poziom ciśnienia akustycznego 34 Mierzony poziom mocy akustycznej 35 Gwarantowany poziom mocy akustycznej 36 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt przedni 37 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny 38 Wibracje przekazywane na rękę poprzez uchwyt tylny 39 Drgania przekazywane do ręki na uchwycie prawym 40 Drgania przekazywane do ręki na uchwycie lewym 41 OPCJE 42 Ogranicznik	PT - DADOS TÉCNICOS 1 Motor 2 2 tempos arrefecimento a ar 3 Cilindrada 4 Potência 5 Velocidade de rotação do motor com a máquina parada 6 Velocidade máxima de rotação do motor (cabeça porta-fio) 7 Velocidade máxima de rotação do motor (lâmina de 3/4 pontas) 8 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (cabeça porta-fio) 9 Velocidade máxima de rotação da ferramenta (lâmina de 3/4 pontas) 10 Distribuição do depósito de combustível 11 Mistura (Gasolina : Óleo 2 tempos) 12 Vela 13 Largura de corte (cabeça porta-fio) 14 Largura de corte (lâmina de 3/4 pontas) 15 Largura de corte (lâmina com serra) 16 Engate cabeça porta-fio 17 Diâmetro fio da cabeça (máx) 18 Código dispositivo de corte 19 Código dispositivo de corte (24 dentes) 20 Código de proteção (cabeça porta-fio, lâmina de 3/4 pontas) 21 Código de proteção (lâmina com serra) 22 Peso 23 Dimensões 24 Comprimento 25 Comprimento 26 Comprimento 27 Comprimento 28 Comprimento 29 Pega dianteira, traseira 30 Guaiador 31 Motor carregado nos ombros 32 Nível de pressão sonora 33 Nível de pressão sonora 34 Nível de pressão sonora 35 Nível de pressão sonora 36 Nível de pressão sonora 37 Nível de pressão sonora 38 Nível de pressão sonora 39 Nível de pressão sonora 40 Nível de pressão sonora 41 Nível de pressão sonora 42 Nível de pressão sonora	RO - DATE TEHNICE 1 Motor 2 2 limpi cu răcire cu aer 3 Cilindree 4 Putere 5 Viteza de rotație cu motorul în gol 6 Viteza maximă de rotație a motorului (unitate de suport fir) 7 Viteza maximă de rotație a motorului (lâma cu 3 / 4 dinți) 8 Viteza maximă de rotație a sculei (unitate de suport fir) 9 Viteza maximă de rotație a sculei (lâma cu 3 / 4 dinți) 10 Capacitate rezervor carburant 11 Amestec (Benzină: Ulei pt. motoare în doi timp) 12 Bujie 13 Lățime de tăiere (cap de suport fir) 14 Lățime de tăiere (lâma cu 3 / 4 dinți) 15 Lățime de tăiere (lâma de ferăstrău) 16 Punct de prindere a unității de suport fir 17 Diametru fir unitate (max) 18 Codul dispozitivului de tăiere 19 Codul dispozitivului de tăiere (24 dinți) 20 Codul protecției (cap de suport fir, lâma cu 3 / 4 dinți) 21 Codul protecției (lâma de ferăstrău) 22 Greutate 23 Dimensiuni 24 Dimensiuni 25 Dimensiuni 26 Dimensiuni 27 Dimensiuni 28 Dimensiuni 29 Dimensiuni 30 Dimensiuni 31 Dimensiuni 32 Dimensiuni 33 Dimensiuni 34 Dimensiuni 35 Dimensiuni 36 Dimensiuni 37 Dimensiuni 38 Dimensiuni 39 Dimensiuni 40 Dimensiuni 41 Dimensiuni 42 Dimensiuni
RU - ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ 1 Двигатель 2 2 такта воздушного охлаждения 3 Объем 4 Мощность 5 Максимальная скорость вращения двигателя (триммерная головка) 6 Максимальная скорость вращения двигателя (нож с 3 / 4 лопастями) 7 Максимальная скорость вращения инструмента (триммерная головка) 8 Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 / 4 лопастями) 9 Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 / 4 лопастями) 10 Максимальная скорость вращения инструмента (нож с 3 / 4 лопастями) 11 Емкость топливного бака 12 Смесь (Бензин : Масло 2 такта) 13 Свеча 14 Ширина скашивания (триммерная головка) 15 Ширина скашивания (нож с 3 / 4 лопастями) 16 Ширина скашивания (Пильчатый нож) 17 Крепление триммерной головки 18 Диаметр корда (макс.) 19 Код режущего приспособления 20 Код режущего приспособления (24 зубами) 21 Код защиты (триммерная головка, нож с 3 / 4 лопастями) 22 Код защиты (Пильчатый нож) 23 Код защиты (Пильчатый нож) 24 Вес 25 Габариты 26 Длина 27 Ширина 28 Высота 29 Передняя, Задняя рукоятка 30 Рукоятка 31 Переносной двигатель 32 Уровень звукового давления 33 Уровень звукового давления 34 Уровень звуковой мощности 35 Уровень звуковой мощности 36 Гарантируемый уровень звуковой мощности 37 Вибрация, передаваемая руке на передней рукоятке 38 Вибрация, передаваемая руке на задней рукоятке 39 Вибрация, передаваемая руке на правой рукоятке 40 Вибрация, передаваемая руке на левой рукоятке 41 Опции 42 Фиксатор	SK - TECHNICKÉ PARAMETRE 1 Motor 2 2-taktný, vzduchom chladený 3 Objem 4 Výkon 5 Rychlost otáčení motoru při chode naprázdno 6 Maximální rychlost otáčení motoru (strunová hlava) 7 Maximální rychlost otáčení motoru (trojzubec) 8 Maximální rychlost otáčení nástroja (strunová hlava) 9 Maximální rychlost otáčení nástroja (trojzubec) 10 Maximální rychlost otáčení nástroja (strunová hlava) 11 Kapacita palivové nádrže 12 Zmes (benzin: olej pre 2-taktné motory) 13 Zapalovacia sviečka 14 Zaber (strunová hlava) 15 Zaber (trojzubec) 16 Uchyt strunovej hlavy 17 Priemer struny (max.) 18 Kod kosacieho zariadenia 19 Kod kosacieho zariadenia (24 zuby) 20 Kod ochranného krytu (strunová hlava, trojzubec) 21 Kod ochranného krytu (nož v tvare pily) 22 Kod ochranného krytu (nož v tvare pily) 23 Hmotnosť 24 Rozmery 25 Rozmery 26 Rozmery 27 Rozmery 28 Rozmery 29 Predná, Zadná rukoväť 30 Rádidi 31 Motor prenášaný na ramene 32 Úroveň akustického tlaku 33 Úroveň akustického tlaku 34 Úroveň akustického tlaku 35 Úroveň akustického tlaku 36 Úroveň akustického tlaku 37 Úroveň akustického tlaku 38 Úroveň akustického tlaku 39 Úroveň akustického tlaku 40 Úroveň akustického tlaku 41 Úroveň akustického tlaku 42 Úroveň akustického tlaku	SL - TEHNIČNI PODATKI 1 Motor 2 2-taktni; značno hlajenje 3 Glavna prostornina motorja 4 Moč 5 Hitrost rotacije neobremenjenega motorja 6 Največja hitrost rotacije motorja (glava z nitjo) 7 Največja hitrost rotacije motorja (rezilo s tremi konicami) 8 Največja hitrost rotacije orodja (glava z nitjo) 9 Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 10 Največja hitrost rotacije orodja (rezilo s tremi konicami) 11 Prostornina rezervoarja za gorivo 12 Mešanica (bencin : olje 2-taktni motor) 13 Svečka 14 Širina košnje (glava z nitjo) 15 Širina košnje (rezilo s tremi konicami) 16 Priključek za glavo z nitjo 17 Premer niti (max) 18 Šifra rezalne naprave 19 Šifra rezalne naprave (24 zobci) 20 Šifra zaščite (glava z nitjo, rezilo s tremi konicami) 21 Šifra zaščite (zagasto rezilo) 22 Šifra zaščite (zagasto rezilo) 23 Teža 24 Dimenzije 25 Dimenzije 26 Dimenzije 27 Dimenzije 28 Dimenzije 29 Dimenzije 30 Dimenzije 31 Dimenzije 32 Dimenzije 33 Dimenzije 34 Dimenzije 35 Dimenzije 36 Dimenzije 37 Dimenzije 38 Dimenzije 39 Dimenzije 40 Dimenzije 41 Dimenzije 42 Dimenzije



СОДЕРЖАНИЕ

Ознакомление с машиной	1
Правила безопасности	2
Правила эксплуатации	4
1. Сборка машины	4
2. Подготовка к работе	7
3. Эксплуатация машины	8
4. Рабочие режимы и методы работы	9
5. Плановое техобслуживание	11
6. Внеплановое техобслуживание	13
7. Диагностика	14

КАК СЛЕДУЕТ ЧИТАТЬ ЭТО РУКОВОДСТВО

В тексте Руководства некоторые абзацы, в которых изложена особо важная информация, помечены различным образом, имеющим следующее значение:

ПРИМЕЧАНИЕ или

ВАЖНО Содержит уточнения или другую ранее упомянутую информацию во избежание поломки машины или нанесения ущерба.

▲ ВНИМАНИЕ! В случае несоблюдения имеется опасность получения телесных повреждений оператором или третьими лицами.

▲ ОПАСНОСТЬ! В случае несоблюдения имеется опасность получения тяжких телесных повреждений с летальным исходом оператором или третьими лицами.

ОЗНАКОМЛЕНИЕ С МАШИНОЙ

ПРИМЕЧАНИЕ – Изображения, соответствующие ссылкам в тексте, находятся на стр. 2 этого руководства.

ОПИСАНИЕ МАШИНЫ И ОБЛАСТИ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ

Данная машина является садовым оборудованием, и, в частности, переносным кусторезом/триммером для краев газона с тепловым двигателем, машина предназначена для любительского использования.

Машина состоит из двигателя, который через трансмиссионный вал, заключенный в трубку, и угловую передачу приводит в действие режущее приспособление, имеющее несколько вариантов конфигурации для выполнения различных функций.

Оператор удерживает машину при помощи системы переноски и управляет ей, всегда находясь на безопасном расстоянии от режущего приспособления.

Предусмотренная эксплуатация

Эта машина разработана и изготовлена для:

- кошения травы и недревесной растительности при помощи нейлоновой нити (например, краев газонов, клумб, у стен, оград или в других местах с ограниченным доступом после скашивания травы газонокосилкой);
- для кошения высокой травы, стрижки кустарников, среза ветвей диаметром до 2 см при помощи металлических или пластиковых ножей.

Неправильное использование

Все остальные виды использования, отличные от указанных выше, могут быть опасными и причинить ущерб людям и/или имуществу. Входят в понятие ненадлежащего использования (как пример, но не ограничиваясь нижеизложенными случаями):

- использование машины для уборки территории;
- подравнивание изгородей или выполнение других работ, при которых режущее приспособление находится не на уровне земли;
- подрезание деревьев;
- использование машины в положении, когда режущее приспособление находится выше пояса оператора;
- использование машины для резки материалов, не имеющих растительного происхождения;
- управление машиной несколькими операторами одновременно.

ИДЕНТИФИКАЦИОННЫЙ ЯРЛЫК И СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ МАШИНЫ

1. Уровень звуковой мощности
2. Знак соответствия
3. Месяц / Год изготовления
4. Тип машины
5. Заводской номер
6. Наименование и адрес изготовителя
7. Код изделия
11. Силовой агрегат
12. Трансмиссионная трубка
13. Режущее приспособление
 - а. Нож с 3 острями

- b. Головка-держатель нити
- 14. Защита режущего приспособления
- 15. Передняя рукоятка
- 16. Ограждение
- 17. Руль
- 18. Задняя рукоятка
- 19. Точка присоединения (системы переноски)
- 20. Система переноски
 - a. с одним ремнем
 - b. с двойным ремнем
 - c. ранцевая
- 21. Угловая передача
- 22. Защита ножа (для транспортировки)
- 23. Свеча

- 31. Выключатель двигателя
- 32. Устройство управления дросселем
- 33. Блокировка дросселя
- 34. Пусковая рукоятка
- 35. Привод обогатителя (стартер)
- 36. Привод заправочного устройства (Primer)
- 37. Фиксатор дросселя (если он предусмотрен)
- 38. Пробка бака для смеси

Образец декларации соответствия находится на предпоследней странице руководства.

ОПИСАНИЕ ПОЯСНИТЕЛЬНЫХ СИМВОЛОВ (где они предусмотрены)

- 41. Бак для смеси
- 42. Положения выключателя двигателя
 - a = останов
 - b = ход
- 43. Привод обогатителя (стартер)
- 44. Режущие приспособления с надлежащей защитой
- 45. Направление вращения режущего приспособления
- 46. Привод заправочного устройства (Primer)

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

При использовании машины следует соблюдать осторожность. Чтобы вам об этом напомнить, на машине имеются пиктограммы, которые призывают соблюдать основные меры предосторожности. Их значение поясняется ниже. Кроме этого, рекомендуется внимательно прочесть правила техники безопасности, изложенные в специальной главе настоящего руководства. Замените поврежденные или плохо читаемые этикетки.

- 51. Внимание! Опасность. Данная машина при неправильном использовании может быть опасной для оператора и окружающих.
- 52. Прежде, чем пользоваться машиной, прочтите руководство по эксплуатации.

- 53. Оператор, работающий на данной машине в нормальных условиях непрерывной работы в течение дня, может быть подвержен воздействию уровня шума, равного или превышающего 85 дБ (А). Использовать защиту для слуха, очки и защитную каску.
- 54. Надевать защитные перчатки и обуви!
- 55. Опасность отбрасывания предметов! Люди и домашние животные во время использования машины должны отойти на расстояние, по меньшей мере, в 15 м!
- 56. Максимальная скорость режущего приспособления. Использовать только подходящие режущие приспособления.
- 57. Не использовать круглые пильчатые ножи. **Опасность: Использование круглых пильчатых ножей на машинах, маркированных таким символом, подвергает оператора риску серьезных травм или даже смертельной опасности.**
- 58. Внимание! Бензин легко воспламеняется. Дайте двигателю остыть в течение хотя бы 2 минут перед заправкой. не курите при работе с топливом.
- 59. Учитывайте толчок ножа.
- 60. Внимание! - Двигатель выделяет угарный газ. НЕ запускать машины в закрытом помещении.
- 61. Внимание! - Находитесь на расстоянии от горячих поверхностей.

ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ обязательные к соблюдению

А) ОБУЧЕНИЕ

- 1) Внимательно прочтите указания. Ознакомьтесь с органами управления и надлежащим использованием машины. Научитесь быстро останавливать двигатель.
- 2) Ни в коем случае не разрешайте пользоваться машиной детям или лицам, недостаточно хорошо знакомым с правилами обращения с ней. Местное законодательство может устанавливать минимальный возраст пользователя.
- 3) Машина должна управляться только одним человеком.
- 4) Никогда не используйте машину:
 - если вблизи находятся люди, особенно дети, или животные;
 - если пользователь устал, плохо себя чувствует или находится под воздействием лекарств, наркотиков, алкоголя или веществ, снижающих скорость рефлексов и внимание;
 - если пользователь не в состоянии крепко удерживать машину двумя руками и/или устойчиво стоять на ногах во время работы.

5) Помните, что оператор или пользователь несет ответственность за несчастные случаи или ущерб, нанесенный другим лицам или их имуществу.

В) ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

1) Во время работы следует надевать соответствующую одежду, не мешающую работе пользователя.

- Надевать облегчающую защитную одежду с защитой от порезов.
- Надевать каску, перчатки, защитные очки, пылезащитную маску и обувь с защитой от порезов с нескользящей подошвой.
- Использовать наушники для защиты органов слуха.
- Не надевайте шарфы, халаты, колье и любые развевающиеся и широкие аксессуары, которые могут застрять в машине или в предметах и материалах, находящихся на рабочем месте.
- Соберите должным образом длинные волосы.

2) **ВНИМАНИЕ: ОПАСНОСТЬ! Бензин легко воспламеняется.**

- хранить топливо в предназначенных для этого специальных канистрах;
 - не курите при работе с топливом;
 - открывайте пробку бака медленно, чтобы постепенно сбросить внутреннее давление;
 - заливать топливо только на открытом воздухе, используя воронку;
 - заливайте топливо перед запуском двигателя; не добавляйте топливо и не снимайте пробку бака, когда двигатель работает или когда он горячий;
 - в случае разлива бензина, не запускайте двигатель, уберите машину с места разлива и примите меры по предупреждению возгорания до тех пор, пока топливо не испарится и его пары не рассеются;
 - немедленно убрать все следы бензина, который мог пролиться на машину или на землю;
 - не запускайте машину в месте заправки;
 - избегайте контакта топлива с одеждой и, в случае ее загрязнения, переоденьтесь перед запуском двигателя;
 - всегда помещайте на место и хорошо завинчивайте пробки бака и канистры с бензином.
- 3) Замените неисправные или поврежденные глушители.
- 4) Перед использованием провести общий осмотр машины, и в частности:
- рычаг управления дросселем и предохранительный рычаг должны свободно перемещаться, без приложения усилий, и при отпуске должны автоматически и быстро возвращаться в нейтральное положение;
 - рычаг управления дросселем должен оставаться заблокированным до тех пор, пока не будет

нажат предохранительный рычаг;

- выключатель для останова двигателя должен легко перемещаться из одного положения в другое;
- электрические кабели и, в особенности, кабель свечи должны быть неповрежденными, чтобы избежать образования искр, а колпачок должен быть правильно установлен на свечу;
- рукоятки и защитные устройства машины должны быть чистыми и сухими, и должны быть прочно прикреплены к машине;
- Из соображений безопасности никогда не пользуйтесь машиной, если ее части изношены или неисправны. Поврежденные детали следует всегда заменять, их никогда не ремонтируют. Используйте только оригинальные запчасти. Запчасти не равноценного качества могут привести к повреждению машины и к возникновению опасных ситуаций. На режущих приспособлениях всегда должна присутствовать маркировка изготовителя, а также указание максимальной рабочей скорости.

5) Удостовериться в правильности расположения рукояток и точки присоединения системы переноски, а также в надлежащей устойчивости машины.

6) Перед работой убедитесь, что все защитные приспособления подходят для используемого режущего приспособления и правильно установлены.

7) Внимательно осмотрите рабочий участок и уберите все, что может быть отброшено машиной, либо повредить режущее приспособление и двигатель (камни, ветки, проволоку, кости и т.д.).

С) ПРИ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 1) Не включайте двигатель в закрытом пространстве, где может скопиться опасный угарный газ.
- 2) Работайте только днем или при хорошем искусственном освещении.
- 3) Встаньте в прочное и устойчивое положение:
 - избегайте, по возможности, работать на мокрой или скользкой земле, или на любой крутой или неровной поверхности, не обеспечивающей устойчивости оператора во время работы;
 - никогда не работайте бегом, а только шагом, обращая внимание на неровности почвы и наличие возможных препятствий.
- проведите оценку потенциальных рисков, связанных с обрабатываемой почвой, и примите необходимые меры предосторожности для обеспечения собственной безопасности, в особенности, на склонах, неровных, скользких или неустойчивых поверхностях.
- На склонах двигайтесь в поперечном направлении, не поднимаясь и не спускаясь, всегда находясь позади режущего приспособления.
- 4) Запускайте двигатель при прочно заблокиро-

ванной машине:

- запускайте двигатель на расстоянии не менее, чем 3 метра от места, где вы выполнили заправку;
 - удостоверьтесь, что другие люди находятся на расстоянии, по меньшей мере, 15 м от радиуса действия машины или на расстоянии, по меньшей мере, 30 м в случае работы в тяжелых условиях;
 - не направляйте глушитель и, следовательно, выхлопные газы на легковоспламеняющиеся материалы:
- 5) Не изменяйте регулировок двигателя и не выводите двигатель на слишком высокий режим оборотов.
 - 6) Не подвергайте машину чрезмерным нагрузкам и не используйте маленькую машину для выполнения тяжелой работы; использование подходящей машины снижает риск и повышает качество работы.
 - 7) Проверьте, что минимальный режим оборотов машины не допускает движения режущего приспособления, и что после ускорения двигатель быстро возвращается к минимуму.
 - 8) Следите, чтобы нож не сильно ударялся о посторонние предметы, и учитывайте возможное отбрасывание материала вследствие движения ножей.
 - 9) Во время работы машина должна быть всегда прикреплена к системе переноски.
 - 10) Остановить двигатель:
 - каждый раз, когда машина остается без присмотра.
 - перед заправкой топливом.
 - во время перемещения от одной рабочей зоны к другой.
 - 11) Остановите двигатель и отсоедините провод свечи:
 - до того, как приступить к проверке, очистке или работе на машине;
 - после удара о посторонний предмет. Проверить, не был ли нанесен ущерб и провести необходимый ремонт до того, как снова использовать машину;
 - если машина начинает аномально вибрировать: в этом случае немедленно выявить причину вибрации и произвести необходимые проверки в специализированном сервисном центре.
 - когда машина не используется.

ВНИМАНИЕ! Помните, что может случиться отдача (kickback), если нож столкнется с твердым препятствием (стволы, корни, ветви, камни и т.д.). Избегайте соприкосновения ножа с почвой. Отдача вызывает трудно-контролируемые отскоки ножа, при которых возможна потеря контроля над машиной, с риском для безопасности оператора и с возможным нанесением ущерба машине.

Д) ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ХРАНЕНИЕ

- 1) Следите за тем, чтобы гайки и винты были затянуты, для уверенности в том, что машина всегда безопасна при работе. Регулярное техобслуживание чрезвычайно важно для надежности и поддержания эксплуатационных характеристик на нужном уровне.
- 2) Не ставьте машину с бензином в баке в помещение, где испарения бензина могут вступить в контакт с пламенем, искрой или источником сильного тепла.
- 3) Дайте остыть двигателю перед перемещением машины в любое помещение.
- 4) Чтобы уменьшить риск воспламенения, очищайте двигатель, глушитель выхлопов и место хранения бензина от остатков веток, листьев и излишков смазки; не оставляйте контейнеры с рабочими отходами внутри помещения.
- 5) Если бак нужно опорожнить, выполняйте эту операцию на открытом воздухе и при остывшем двигателе.
- 6) Использовать рабочие перчатки при проведении любой операции с режущим приспособлением.
- 7) Прежде, чем поставить машину на хранение, удостоверьтесь, что вы убрали ключи и инструмент, использовавшиеся для обслуживания.
- 8) Держите машину вне досягаемости детей!

Е) ПЕРЕВОЗКА И ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

- 1) Каждый раз, когда требуется передвинуть или перевезти машину, следует:
 - выключить двигатель, подождать останова режущего приспособления и отсоединить колпачок свечи;
 - установить защиту на режущее приспособление;
 - взять машину, используя только рукоятки, и направить режущее приспособление в направлении, противоположном направлению движения.
- 2) При перевозке машины при помощи автотранспорта, расположить ее так, чтобы не создавать ни для кого опасности и прочно закрепить ее для того, чтобы избежать опрокидывания с возможным повреждением и выходом наружу топлива.

ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

ПРИМЕЧАНИЕ - Рисунки, упоминаемые в тексте, начинаются со стр. 4 этого руководства.

1. СБОРКА МАШИНЫ

ВАЖНО При поставке некоторые узлы машины разобраны и бак для смеси пуст.

▲ ВНИМАНИЕ! При обращении с режущими приспособлениями всегда надевайте толстые рабочие перчатки. Уделяйте особое внимание монтажу узлов, чтобы не снизить уровень безопасности и эффективности машины; если у вас возникнут сомнения, обращайтесь к вашему дистрибьютору.

▲ ВНИМАНИЕ! Распаковка и завершение монтажа должны выполняться на твердой и ровной поверхности, с расстоянием, достаточным для перемещения машины и ее упаковки, всегда пользуясь соответствующими инструментами.

Утилизация упаковки должна производиться в соответствии с действующими местными нормами.

1.1 ЗАВЕРШЕНИЕ МОНТАЖА МАШИНЫ

1.1a. Модели SBC 627 K – 635 K – 645 K – 653 K (Рис. 1)

- Пододвинуть профилированную пластинку (1) к отверстиям на трансмиссионной трубке (2)
- Установить верхнюю часть (3) передней рукоятки на пластинку (1), чтобы стержень (4) вошел в одно из трех отверстий на трансмиссионной трубке (2), и таким образом отрегулировать положение рукоятки в соответствии с удобством оператора.
- Соединить нижнюю часть (5) с ограждением и прикрепить ее к верхней части (3), затянув до упора винт (6).

1.1b Модели SBC 627 KD – 635 KD – 643 KD (Рис. 2)

- Отвинтите центральную ручку (1) и снимите колпачок (2).
- Установите руль (3), чтобы управление находилось справа.
- Установите руль в наиболее удобное рабочее положение и заблокируйте его при помощи колпачка (2) и ручки (1).
- Прикрепить оболочку (4) управления к специальному кабельному зажиму (5).

ПРИМЕЧАНИЕ Повернув ручку (1), можно поворачивать руль, чтобы он занимал меньше места во время хранения.

1.1c Модели SBC 645 KD – 653 KD (Рис. 3)

- Поднять рычаг (1) и снять его, отвинтив винт (2).
- Снять колпачок с опоры (4).
- Установить руль (5) в гнездо опоры (4), чтобы

управление находилось справа.

- Установить колпачок (3) и рычаг (1), не затягивая винта (2).
- Опустить рычаг (1) и проверить, что руль (5) прочно заблокирован; в противном случае плотнее затянуть винт (2) до получения удовлетворительного закрепления.
- Прикрепить оболочку (6) управления к специальному кабельному зажиму (7).

ПРИМЕЧАНИЕ Подняв рычаг (1), можно поворачивать руль в наиболее удобное положение для оператора.

1.1d Модели SBC 645 KF – 653 KF (Рис. 4)

- Пододвинуть профилированную пластинку (1) к отверстиям на трансмиссионной трубке (2)
- Установить верхнюю часть (3) передней рукоятки на пластинку (1), чтобы стержень (4) вошел в одно из трех отверстий на трансмиссионной трубке (2), и таким образом отрегулировать положение рукоятки в соответствии с удобством оператора.
- Соединить нижнюю часть (5) с ограждением и прикрепить ее к верхней части (3), затянув до упора винт (6).
- Снять защитные колпачки (11) с двух концов гибкой трансмиссионной трубки (12) и обратить внимание на то, что они отличаются друг от друга.
- Вставить конец вала (12a) в гнездо на силовом агрегате, нажать на кнопку блокировки (13) и вставить до упора гибкую трубку (12) в специальное гнездо до тех пор, пока кнопка (13) не приподнимется.
- Вставить конец с желобом (12b) в выступающую втулку на передней рукоятке (14) и закрепить его винтом (15), убедившись в закреплении.
- Вставить регулятор (17) кабеля дросселя в прорезь на опоре и подсоединить провод (18) к рычагу карбюратора (19); затем затянуть гайки (20), чтобы кабель натянулся и регулятор закрепился на опоре.
- Подсоедините два наконечника кабелей (21) и (22) к соответствующим кабелям на силовом агрегате.

1.2 МОНТАЖ ЗАЩИТЫ РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (Рис. 5)

▲ ВНИМАНИЕ! Каждое режущее приспособление оснащено специальной защитой. Никогда не используйте защитные приспособления, отличные от указанных для каждого режущего приспособления.

▲ ВНИМАНИЕ! Наденьте защитные перчатки

и установите защиту ножа.

- Снимите винт (1) с защиты (2).
- Вставьте язычок (3) в гнездо защиты (2) и закрепите защиту при помощи винта (1).

1.3 МОНТАЖ И ДЕМОНТАЖ РЕЖУЩИХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ И УСТАНОВКА ЗАЩИТНЫХ ПРИСПОСОБЛЕНИЙ

▲ ВНИМАНИЕ! *Используйте только оригинальные или утвержденные изготовителем режущие приспособления.*

1.3.1 Выбор режущего приспособления

Выберите наиболее подходящее режущее приспособление для требуемой работы, руководствуясь следующими общими рекомендациями:

- **нож с 3 остриями** предназначен для обрезки ветвей небольших кустарников диаметром до 2 см;
- **нож с 4 остриями** предназначен для скашивания трудноскашиваемой травы на большой площади;
- **головка-держатель нити** позволяет убрать высокую траву и недревесную растительность у оград, стен, фундаментов, тротуаров, вокруг деревьев и т.д. или полностью очистить определенный участок сада;
- **пильчатый нож (если его использование разрешено)** позволяет резать части дерева и валить небольшие деревья.

Каждое режущее приспособление должно иметь соответствующую защиту, как указано ниже.

ВАЖНО *У режущих приспособлений резьба идет справа налево, поэтому их надо отвинчивать по часовой стрелке и закручивать против часовой стрелки. Снять все установленные элементы, которые будут использоваться в различных конфигурациях, в соответствии с применяемым режущим приспособлением.*

1.3.2 Нож с 3 или 4 остриями - Нож "Tri-Arc" (Рис. 6)

а) Монтаж

- Установите внутреннее зажимное кольцо (1) в указанном направлении и удостоверьтесь, что пазы в точности совпадают с пазами угловой передачи (2).
- Установить нож (3) и наружное зажимное кольцо (4), чтобы ровная сторона была обращена к ножу.
- Вставить прилагаемый ключ (5) в специальное отверстие, поворачивать нож (3) вручную и протолкнуть ключ (5) в отверстие угловой передачи

(2), чтобы он заблокировал вращение.

- Установите картер (6) и затяните гайку (7) до упора против часовой стрелки (25 Нм).
- Удалите ключ (5), чтобы восстановить вращение.

б) Регулировка защиты режущего приспособления

- Снимите дополнительную защиту (8 - если ранее она была установлена), отвинтив винт (10) и отсоединив защелкивающиеся крепления, вставленные в защиту режущего приспособления (9).

с) Демонтаж

- Вставить прилагаемый ключ (5) в специальное отверстие, поворачивать нож (3) вручную и протолкнуть ключ (5) в отверстие угловой передачи (2), чтобы он заблокировал вращение.
- Отвинтить гайку (7) по часовой стрелке и снять картер (6).
- Снять наружное зажимное кольцо (4), а затем демонтировать нож (3) и внутреннее зажимное кольцо (1).

1.3.3 Головка-держатель нити (Рис. 7)

а) Монтаж

- Установите внутреннее зажимное кольцо (1) в указанном направлении и удостоверьтесь, что пазы в точности совпадают с пазами угловой передачи (2).
- Вставить прилагаемый ключ (3) в специальное отверстие на внутреннем зажимном кольце (1), поворачивать кольцо вручную и протолкнуть ключ (3) в отверстие угловой передачи (2), чтобы он заблокировал вращение.
- Установите головку-держатель нити (4), привинтив ее против часовой стрелки.
- Удалите ключ (3), чтобы восстановить вращение.

б) Регулировка защиты режущего приспособления

- Установите дополнительную защиту (8) вставив крепления в соответствующие гнезда защиты режущего приспособления (9) и нажав до щелчка; затем прикрепите ее винтом (10).

▲ ВНИМАНИЕ! *При использовании головки-держателя нити должна быть всегда установлена дополнительная защита с ножом для отрезания нити.*

с) Демонтаж

- Вставить прилагаемый ключ (3) в специальное отверстие на внутреннем зажимном кольце (1), поворачивать кольцо вручную и протолкнуть ключ (3) в отверстие угловой передачи (2), что-

- бы он заблокировал вращение.
- Снимите головку-держатель нити (4), отвинтив ее по часовой стрелке.

1.3.4 Пильчатый нож (если разрешается) (Рис. 8)

а) Монтаж

- Установите внутреннее зажимное кольцо (1) в указанном направлении и удостоверьтесь, что пазы в точности совпадают с пазами угловой передачи (2).
- Установите нож (3) и наружное зажимное кольцо (4), чтобы ровная сторона была обращена к ножу.
- Вставить прилагаемый ключ (5) в специальное отверстие, поворачивать нож (3) вручную и протолкнуть ключ (5) в отверстие угловой передачи (2), чтобы он заблокировал вращение.
- Установите картер (6) и затяните гайку (7) до упора против часовой стрелки (25 Нм).
- Удалите ключ (5), чтобы восстановить вращение.

б) Регулировка защиты режущего приспособления

- Снять защитные приспособления, которые использовались для других режущих приспособлений, и установить специальную защиту для пильчатого ножа.

▲ ВНИМАНИЕ! Эту защиту нельзя использовать для других режущих приспособлений.

в) Демонтаж

- Вставить прилагаемый ключ (5) в специальное отверстие, поворачивать нож (3) вручную и протолкнуть ключ (5) в отверстие угловой передачи (2), чтобы он заблокировал вращение.
- Отвинтить гайку (7) по часовой стрелке и снять картер (6).
- Снять наружное зажимное кольцо (4), а затем демонтировать нож (3) и внутреннее зажимное кольцо (1).

2. ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

2.1 ПРОВЕРКА МАШИНЫ

Перед началом работы следует:

- удостовериться, что на машине и на режущем приспособлении не ослаблены винты;
- удостовериться, что режущее приспособление не повреждено и что металлические ножи (если они установлены) хорошо заточены;
- удостовериться, что воздушный фильтр не засорён;
- проверить, что защитные приспособле-

- ния, подходящие для применяемого режущего приспособления, прочно закреплены и действительны;
- проверить закрепление рукояток.

2.2 ПРИГОТОВЛЕНИЕ СМЕСИ

Эта машина оборудована двухтактным двигателем, требующим смеси, состоящей из бензина и смазочного масла.

ВАЖНО Применение одного бензина повреждает двигатель и приводит к утрате гарантии.

ВАЖНО Использовать только качественное топливо и смазку для поддержания эксплуатационных характеристик и обеспечения долгого срока службы механических органов.

2.2.1 Характеристики бензина

Использовать только бензин, не содержащий свинца (зеленый бензин), октановое число которого не меньше 90.

ВАЖНО Бензин без содержания свинца образует осадок при хранении свыше 2 месяцев. Всегда используйте свежий бензин!

2.2.2 Характеристики масла

Использовать только высококачественное синтетическое масло, специально предназначенное для двухтактных двигателей.

Ваш дистрибьютор имеет специальные масла, разработанные для данного типа двигателя, способные гарантировать повышенную защиту. Использование данных масел позволяет получить 2 % смесь, то есть состоящую из 1 части масла на каждые 50 частей бензина.

2.2.3 Приготовление и хранение смеси

▲ ОПАСНОСТЬ! Бензин и смесь легко воспламеняются!

- Хранить бензин и смесь в специально предназначенных для этого канистрах, в безопасном месте, вдали от источников тепла и открытого пламени.
- Не оставляйте канистры в пределах досягаемости детей.
- Не курить во время приготовления смеси и избегать вдыхания паров бензина.

Для приготовления смеси:

- Налить в специальную канистру приблизительно половину бензина.

- Добавить все масло, согласно таблице.
- Залить оставшийся бензин.
- Закрывать пробку и сильно взболтать.

ВАЖНО Смесь подвержена старению. Не готовить избыточное количество смеси, чтобы избежать образования осадка.

ВАЖНО Держать раздельно и идентифицировать тару со смесью и бензином, чтобы не перепутать их в момент использования.

ВАЖНО Периодически очищайте ёмкости бензина и смеси, чтобы удалить возможный осадок.

2.3 ЗАПРАВКА ТОПЛИВА

▲ ОПАСНОСТЬ! Не курить во время заправки и избегать вдыхания паров бензина.

▲ ВНИМАНИЕ! Осторожно открывать пробку канистры, поскольку внутри могло образоваться давление

Перед началом заправки:

- Сильно встряхнуть канистру со смесью.
- Поместить машину на ровную поверхность, в устойчивое положение, с пробкой бака, обращенной вверх.
- Очистить пробку бака и расположенный вокруг участок, чтобы грязь не попала внутрь во время заправки.
- Осторожно открывать пробку бака, чтобы постепенно сбросить давление. Налить топливо при помощи воронки, следя за тем, чтобы бак не был заполнен до самых краев.

▲ ВНИМАНИЕ! Всегда закрывайте бак пробкой, закручивая её до конца.

▲ ВНИМАНИЕ! Немедленно устранить все следы бензина, который мог пролиться на машину или на землю и не запускать машину до тех пор, пока испарения бензина не рассеются.

3. ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ

3.1 ЗАПУСК МАШИНЫ

▲ ВНИМАНИЕ! Запуск машины необходимо осуществлять на расстоянии не менее, чем 3 метра от места заправки топливом.

Перед запуском двигателя:

- Поместить машину в устойчивое положение на земле.
- Снять защиту ножа (если используется).
- Убедиться, что нож (если он используется) не

касается земли или других предметов.

3.1.1 Холодный запуск

▲ ВНИМАНИЕ! Под “холодным” запуском подразумевается запуск, производимый как минимум через 5 минут после остановки двигателя или после заправки топливом.

Чтобы запустить машину (Рис. 9):

1. Модели SBC 627 K/KD – 635 K/KD – 643 KD 645 K/KD/KF – 653 KF:

Установить выключатель (1) в положение «I».

Модели SBC 653 K/KD:

Установить выключатель (1) в положение «I».

Нажать на блокировочный рычаг (3), включить дроссель (2) и, удерживая их в этом положении, нажать на кнопку фиксатора (1a), затем отпустить рычаг (3) и дроссель (2), чтобы кнопка (1a) оставалась нажатой.

2. Запустить стартер, повернув рычаг (5) в положение “B”.
3. Нажмите на кнопку управления заправочным устройством (primer) (6) 3-4 раза, чтобы вызвать зажигание карбюратора.
4. Крепко удерживать машину на земле, держа одну руку на силовом агрегате, чтобы не потерять контроль во время запуска (Рис. 10).

ВАЖНО Во избежание деформации нельзя использовать трансмиссионную трубку в качестве опорной поверхности для руки или колена во время запуска.

5. Медленно оттянуть пусковую рукоятку на 10-15 см до тех пор, пока вы не почувствуете сопротивление, затем потянуть ее еще несколько раз, пока вы не услышите первые взрывы.

ВАЖНО Во избежание разрывов не вытягивайте трос во всю длину, не волочите его вдоль края отверстия направляющей троса и отпускайте рукоятку постепенно, чтобы ее возврат на место не был неконтролируемым.

6. Снова потяните за пусковую рукоятку, чтобы двигатель исправно включился.

▲ ВНИМАНИЕ! Запуск машины при включенном стартере вызывает движение режущего приспособления, которое прекращается лишь после отключения стартера.

7. Модели SBC 627 K/KD – 635 K/KD – 643 KD 645 K/KD/KF :

На короткое время включить дроссель (2), чтобы установить двигатель в минимальный режим оборотов, а рычаг (5) автоматически уста-

новится в положение «А».

Модели SBC 653 KF:

Сразу после запуска двигателя выключите стартер, повернув рычаг (5) в положение «А» и на короткое время включить дроссель (2)

Модели SBC 653 K/KD:

Сразу после запуска двигателя выключите стартер, повернув рычаг (5) в положение «А» и на короткое время включить дроссель (2), чтобы отключить фиксатор (1а) и установить двигатель в минимальный режим оборотов.

8. Двигатель должен работать в минимальном режиме хотя бы в течение 1 минуты перед использованием машины.

ВАЖНО Если рукоятка пускового троса действует несколько раз подряд при включенном стартере, двигатель может затопиться, что приведет к затруднительному пуску.

В случае затопления двигателя демонтировать свечу и мягко потянуть рукоятку пускового троса, чтобы устранить избыток топлива; затем высушить электроды и свечу, и вновь установить ее на двигатель.

3.1.2 Горячий запуск

Для «горячего» запуска (сразу после останова двигателя), выполнить пункты 1 - 4 - 5 - 6 описанной ранее процедуры.

3.2 РЕГУЛИРОВКА СКОРОСТИ РЕЖУЩЕГО ПРИСПОСОБЛЕНИЯ (Рис. 9)

Скорость режущего приспособления регулируется устройством управления дросселя (2), расположенным на задней рукоятке (4) или на правой рукоятке (4) руля.

Включение дросселя возможно только в том случае, если одновременно нажимается блокировочный рычаг (3).

Движение передается от двигателя к трансмиссионному валу при помощи центробежного сцепления, препятствующего движению вала, когда двигатель находится в минимальном режиме.

▲ ВНИМАНИЕ! Режущее приспособление не должно двигаться при минимальном режиме двигателя. Если режущее приспособление движется при минимальном режиме двигателя, обратитесь к Вашему дистрибьютору для выполнения надлежащей регулировки двигателя.

Правильная скорость работы достигается при рычаге управления дросселем (2) в конце хода.

ВАЖНО Во время первых 6-8 часов работы машины избегать использовать двигатель при максимальном числе оборотов.

3.3 ОСТАНОВ МАШИНЫ (Рис. 9)

Для останова машины:

- Отпустите рычаг управления дросселем (2) и включите двигатель, чтобы он работал в минимальном режиме в течение нескольких секунд.
- Установить выключатель (1) в положение «О».

▲ ВНИМАНИЕ! После установки дросселя на минимум, требуется несколько секунд, прежде чем режущее приспособление остановится.

4. РАБОЧИЕ РЕЖИМЫ И МЕТОДЫ РАБОТЫ

Для того, чтобы не причинять беспокойства другим людям и не наносить вреда окружающей среде:

- Стараться не мешать окружающим.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по вывозу отходов работы.
- Строго соблюдать действующие на местном уровне правила по утилизации масел, бензина, изношенных частей и любых элементов, наносящих вред окружающей среде.

▲ ВНИМАНИЕ! Продолжительное воздействие вибрации может нанести ущерб нервной системе (эти состояния известны как «синдром Рейно» или «белой руки»), особенно у людей, страдающих расстройством кровообращения. Симптомы могут проявляться на руках, запястьях и пальцах в виде потери чувствительности, онемения, зуда, боли, бледности и изменения структуры кожи. Эти симптомы могут усилиться под воздействием низкой температуры окружающей среды и/или слишком сильного сжатия рукояток. При появлении симптомов следует снизить время использования машины и обратиться к врачу.

▲ ОПАСНОСТЬ! Система зажигания данной машины создает слабое электромагнитное поле, которое однако не исключает воздействия на активные или пассивные медицинские устройства, имплантированные в организм оператора, что может подвергнуть его здоровью серьезному риску. По этой причине перед использованием машины люди, которым были имплантированы медицинские приспособления, должны проконсультироваться с врачом или с производителем медицинского приспособления.

▲ ВНИМАНИЕ! Во время работы надевать соответствующую одежду. Ваш дистрибьютор может предоставить вам сведения о наиболее подходящих средствах защиты, гарантирующих безопасность во время работы.

4.1 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ СИСТЕМЫ ПЕРЕНОСКИ (Рис. 11)

▲ ВНИМАНИЕ! При использовании машина должна быть всегда прикреплена к правильно надетой системе переноски. Часто проверяйте действенность быстроразъемного крепления, позволяющего быстро снять ремни с машины в случае опасности.

Необходимо надеть систему переноски перед прикреплением машины к специальному соединению, а затем отрегулировать длину ремней в зависимости от роста и телосложения оператора. Если машина оснащена несколькими отверстиями для крепления, используйте наиболее удобную точку, позволяющую сохранить балансировку машины во время работы. Всегда используйте систему переноски, соответствующую весу машины:

- на машинах, вес которых ниже 7,5 кг, можно использовать модели с одним или двумя ремнями;
- на машинах, вес которых превышает 7,5 кг, можно использовать только модель с двумя ремнями.

4.1.1 Модели с одним ремнем

Ремень (1) должен проходить через левое плечо, к правому боку.

4.1.2 Модели с двумя ремнями

Ремень (2) следует надевать следующим образом:

- опора и карабин машины расположены с правой стороны (2.1);
- расстегжка спереди (2.2);
- ремни расположены крест-накрест на спине оператора (2.3);
- застегжка правильно закреплена на левой стороне (2.4).

Следует натянуть ремни, чтобы равномерно распределить нагрузку на плечи.

4.2 РЕЖИМЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ

▲ ВНИМАНИЕ! Во время работы необходимо всегда крепко удерживать машину обеими руками, силовой агрегат должен быть расположен с правой стороны от оператора, а режущее приспособление ниже уровня пояса.

Прежде, чем впервые приступить к обрезке, рекомендуется лучше ознакомиться с машиной и наиболее подходящими методами резки, попробовать правильно надеть систему переноски, крепко ухватиться за машину и выполнить движения, необходимые для работы.

Выберите наиболее подходящее режущее приспособление для требуемой работы и надлежащим образом подготовьте машину и защитные приспособления, как указано в главе 2).

4.3 МЕТОДЫ РАБОТЫ

4.3.1 Нож с 3 остриями - Нож "Tri-Arc" (Рис. 12)

Начинать резку сверху, затем опускать нож и срезать ветви, постепенно уменьшая их длину.

4.3.2 Нож с 4 остриями (Рис. 13)

Выполнять резку, используя машину подобно обычному серпу, выполняя дуговые движения приблизительно на 60-90°, затем выходя за пределы растительности и так далее.

4.3.3 Головка-держатель нити

▲ ВНИМАНИЕ! Использовать **ТОЛЬКО** нейлоновые нити. Использование металлических нитей, пластифицированных металлических нитей и/или неподходящих для головки, может привести к получению серьезных травм.

Во время использования рекомендуется останавливать двигатель и периодически удалять сорную траву, прилипшую к машине, во избежание перегрева трансмиссионной трубки, вызванного травой, застрявшей под защитным приспособлением.

Удалите застрявшую траву при помощи отвертки, чтобы шток мог охладиться надлежащим образом.

▲ ВНИМАНИЕ! Не используйте машину для уборки мусора, наклоняя головку-держатель нити. Мощный двигатель может отбрасывать предметы и небольшие камни на расстояние более 15 м, что может привести к нанесению ущерба или травм людям.

а) Стрижка при передвижении (Ношение) (Рис. 14)

Перемещайтесь равномерным шагом, выполняя движения из стороны в сторону, как при работе обычной косой, не наклоняя головку-держатель нити во время работы.

Постарайтесь сначала подстричь небольшой уча-

сток для получения правильной высоты, чтобы в конце получить равномерный результат работы, удерживая головку на постоянном расстоянии от поверхности земли.

Для стрижки в тяжелых условиях может потребоваться наклонить головку-держатель нити влево приблизительно на 30°.

▲ ВНИМАНИЕ! Не выполняйте действия в этом порядке, если существует риск отбрасывания предметов, которые могут нанести травмы людям или животным, либо нанести ущерб.

б) Точная стрижка (Обрезка)

Держите машину слегка наклоненной так, чтобы нижняя часть головки-держателя нити не касалась земли, а линия резки находилась в требуемой точке, режущее приспособление всегда должно находиться далеко от оператора.

с) Стрижка у заборов / фундаментов (Рис. 15) Медленно продвигайте головку-держатель нити к заборам, столбам, камням, стенам и т.д., не сталкиваясь с ними.

Если нить коснется твердого препятствия, она может порваться или протереться; если она зацепится за ограждение, она может резко порваться. В любом случае, стрижка вокруг тротуаров, фундаментов, стен и т.д. подвергает нить быстрому износу.

д) Стрижка вокруг деревьев (Рис. 16)

Обходите дерево слева направо, медленно приближаясь к стволу таким образом, чтобы нить не касалась дерева, удерживая головку-держатель нити слегка наклоненной вперед.

Помните, что нейлоновая нить может срезать или повредить небольшие кусты, и что удары нейлоновой нити по стволам кустов и деревьев с нежной корой могут серьезно повредить растения.

е) Регулировка длины нити во время работы (Рис. 17)

Эта машина оснащена головкой «Ударяй и работай» (Tap & Go).

Для того, чтобы выпустить нить, нужно ударить головку-держатель нити о землю, когда двигатель работает на максимальной скорости; нить выходит автоматически, а нож отрезает лишнюю часть.

4.3.4 Пильчатый нож (если разрешается) (Рис. 18)

▲ ВНИМАНИЕ! Для использования пильчатого ножа в случаях, когда оно разрешено, необходимо всегда устанавливать специальную за-

щиту. Во избежание риска отскока нож должен быть всегда хорошо заточен.

▲ ВНИМАНИЕ! В случае валки небольших деревьев определите направление падения спиленного дерева, учитывая, в том числе, направление ветра.

Для получения удовлетворительного результата валки небольших деревьев необходимо выполнять резку быстрым движением по направлению к срезаемой ветви или стволу, двигатель должен при этом работать в максимальном режиме.

Избегайте использования правой части ножа, поскольку на этом участке высок риск отскока или останова ножа, что связано с направлением вращения.

4.4 ЗАВЕРШЕНИЕ РАБОТЫ

Закончив работу:

- Выключить машину, как указано выше (См. 3.3).
- Подождать, когда режущее приспособление остановится, и установить защиту ножа.

5. ПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Правильное техобслуживание является основополагающим фактором для поддержания первоначальных эксплуатационных характеристик и безопасной работы машины.

▲ ВНИМАНИЕ! Во время операций техобслуживания:

- Снять колпачок со свечи.
- Подождать, когда двигатель остынет.
- Использовать защитные перчатки, выполняя операции с ножами.
- Оставлять защиту ножа в установленном состоянии, за исключением обслуживания непосредственно ножа.
- Не разливать в окружающей среде масло, бензин и прочие загрязняющие вещества.

5.1 ХРАНЕНИЕ

Каждый раз по окончании работы тщательно очистить машину от пыли и отходов работы, удостовериться в отсутствии повреждений, заменить неисправные части. Машина должна храниться в сухом, защищенном от непогоды месте, с правильно установленной защитой.

5.2 ОЧИСТКА ДВИГАТЕЛЯ И ГЛУШИТЕЛЯ

Для снижения опасности пожара регулярно очищать ребра цилиндра сжатым воздухом и очи-

щать зону глушителя от веток, листьев и прочих отходов.

5.3 ПУСКОВОЕ УСТРОЙСТВО

Во избежание перегрева и повреждения двигателя воздухозаборные решетки для охлаждения должны всегда содержаться в чистоте, на них не должно быть опилок и отходов.

Если на пусковом тросе появятся признаки износа, обратитесь к вашему дистрибьютору для замены троса.

5.4 КРЕПЛЕНИЯ

Периодически проверяйте плотность затяжки всех винтов и гаек, а также прочность крепления рукояток.

5.5 ОЧИСТКА ВОЗДУШНОГО ФИЛЬТРА (Рис. 19)

ВАЖНО Очистка воздушного фильтра очень важна для хорошей работы и долгого срока службы машины. Не работайте без фильтра или с поврежденным фильтром, чтобы не нанести двигателю необратимые повреждения.

Очистка выполняется через каждые 15 часов работы.

Чтобы очистить фильтр:

- Отвинтить круглую ручку (3), демонтировать крышку (1) и снять фильтрующий элемент (2).
- Промойте фильтрующий элемент (2) водой с мылом. Не использовать бензин и другие растворители.
- Дайте фильтру просохнуть на воздухе.
- Вновь установить фильтрующий элемент (2) и крышку (1), завинтив круглую ручку (3).

5.6 ПРОВЕРКА СВЕЧИ (Рис. 20)

Периодически демонтировать и очищать свечу, удаляя возможные отложения при помощи металлической щетки.

Проверить и восстановить правильное расстояние между электродами

Вновь установить свечу, завинтив ее до упора при помощи ключа в комплекте.

Свечу следует заменить на другую свечу с аналогичными характеристиками в случае перегорания электродов или повреждения изоляции. Следует производить замену в любом случае каждые 100 часов работы.

5.7 СМАЗЫВАНИЕ

ВАЖНО Для того чтобы поддерживать органы трансмиссии в оптимальном состоянии, рекомендуется смазывать угловую передачу и гибкий вал каждые 15 часов работы.

УГЛОВАЯ ПЕРЕДАЧА (Рис. 21a)

Смазывайте консистентной смазкой на литиевой основе.

Снимите винт (1) и введите смазку, вручную поворачивая вал до тех пор, пока смазка не начнет выходить; после чего вновь установите винт (1).

ГИБКИЙ ВАЛ (Рис. 21b)

Модели SBC 645 KF - 653 KF:

Смазывайте консистентной смазкой на литиевой основе. Отсоедините трубку (12) со стороны двигателя, извлеките гибкий вал (12 с) и нанесите консистентную смазку, рукой поворачивая вал, чтобы смазка распределилась по всей поверхности; затем вновь установите снятые части

5.8 ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ НОЖЕЙ

5.8.1 Заточка ножа с 3 или 4 остриями (Рис. 22)

⚠ ВНИМАНИЕ! Используйте защитные перчатки. Если заточка выполняется без демонстрации ножа, снимите колпачок со свечи.

Заточка должна выполняться с учетом типа ножа и режущих кромок при помощи плоского напильника, все острия должны быть заточены одинаково.

Указания для правильного выполнения заточки указаны на Рис. 22:

A = Неправильная заточка

B = Границы заточки

C = Неправильные или неравные углы

ВАЖНО Важно, чтобы после заточки сохранилась правильная балансировка. Из соображений безопасности важно, чтобы заточка и балансировка осуществлялись в специализированном сервисном центре, персонал которого имеет навыки и инструмент для выполнения этих действий, чтобы не рисковать повреждением ножа и последующим снижением уровня безопасности во время работы.

Можно использовать обе стороны ножей с 3 или 4 остриями. Если одна сторона с остриями изношена, можно повернуть нож и использовать другую сторону с остриями.

⚠ ВНИМАНИЕ! Нож не подлежит ремонту, необходимо заменить его при первых признаках трещин или при превышении границ заточки.

5.8.2 Замена ножа с 3 или 4 остриями

На этой машине предусмотрено применение ножей, имеющих код, указанный в таблице на странице 3.

Учитывая развитие гаммы продукции, ножи, указанные выше, могут со временем быть заменены другими, с аналогичными характеристиками взаимозаменяемости и безопасности в работе.

5.9 ЗАМЕНА НИТИ ГОЛОВКИ

5.9.1 Головка-держатель нити типа “I” (Рис. 23)

1. Удалить оставшуюся нить, вытащив ее через центр наматывающей ручки (1). Если нить порвалась внутри, то надо нажать в точке «PUSH», повернуть против часовой стрелки крышку головки (2), чтобы открыть ее и извлечь нить, оставшуюся внутри. Вновь закрыть головку, правильно расположив отметку (3) и повернув по часовой стрелке крышку (2).

⚠ ВНИМАНИЕ! Удостовериться, что головка закрыта по всему периметру, чтобы она не раскрывалась во время работы, что может привести к нанесению ущерба и к травмам.

2. Отрезать нить указанной длины.
3. Повернуть наматывающую ручку (1) по часовой стрелке, чтобы одна из стрелок была расположена напротив одного из двух отверстий (4) выхода нити.
4. Вставить два конца нити в центр наматывающей ручки (1), чтобы два одинаковых по длине конца нити полностью выходили из двух отверстий (4).
5. Повернуть ручку (1) по часовой стрелке, чтобы намотать нить, учитывая, что примерно 120 мм нити должны выходить из каждого отверстия.

5.9.2 Головка-держатель нити типа “II” - “III” (Рис. 24)

- Выполнить последовательность, указанную на рисунке.

5.10 ЗАТОЧКА НОЖА ДЛЯ ОБРЕЗКИ НИТИ (Рис. 25)

- Снимите нож для обрезки нити (1) с защиты (2), отвинтив винты (3).
- Зажмите нож для обрезки нити в тиски, заточите его плоским напильником, обращая внимание на правильность угла заточки.
- Вновь установите нож на защиту.

5.11 ДЛИТЕЛЬНЫЕ ПРОСТОИ

ВАЖНО Если вы предполагаете, что не будете использовать машину в течение 2 - 3 месяцев, следует принять некоторые меры, чтобы избежать затруднений при возобновлении работы или необратимых повреждений двигателя.

Перед тем, как убрать машину на хранение:

- Опорожнить бак от топлива.
- Включить двигатель и дать ему работать на минимальном режиме до остановки, чтобы израсходовать все оставшееся в карбюраторе топливо.
- Дайте двигателю остыть перед тем, как убрать машину на хранение.

В момент возобновления эксплуатации машины необходимо подготовить ее, как указано в главе “2. Подготовка к работе”.

6. ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Эти операции должны выполняться исключительно через вашего дистрибьютора.

Операции, выполненные в неподходящих для этого структурах или неквалифицированными людьми, приводят к аннулированию всех видов гарантии.

6.1 РЕГУЛИРОВКА МИНИМУМА

⚠ ВНИМАНИЕ! Если режущее приспособление движется при минимальном режиме двигателя, обратитесь к Вашему дистрибьютору для выполнения надлежащей регулировки двигателя.

6.2 РЕГУЛИРОВКА КАРБЮРАТОРА

Карбюратор регулируется на заводе так, чтобы обеспечить максимальные эксплуатационные характеристики в любых условиях работы, с минимальным выделением вредных газов, соблюдая действующие нормы.

В случае низких эксплуатационных характеристик обращайтесь к вашему дистрибьютору для того, чтобы он проверил карбюрацию и двигатель.

6.3 ЗАТОЧКА ПИЛЬЧАТОГО НОЖА

⚠ ВНИМАНИЕ! Из соображений безопасности необходимо, чтобы заточка и балансировка осуществлялись в специализированном сервисном центре, персонал которого имеет навыки и инструмент для выполнения этих действий, чтобы не рисковать повреждением

ножа и последующим снижением уровня безопасности во время работы.

▲ ВНИМАНИЕ! Нельзя переворачивать пильчатый нож на обратную сторону, поэтому можно использовать только одну его сторону.

Нож не подлежит ремонту, необходимо заменить его при первых признаках трещин или при превышении границ заточки.

7. ДИАГНОСТИКА

Что делать, если ...	
Причина неисправности	Устранение
1. Двигатель не включается или прерывает работу	
Неправильная процедура запуска	Выполнять инструкции (см. гл. 3)
Свеча грязная или неправильное расстояние между электродами	Проверить свечу (смотри гл. 5)
Воздушный фильтр засорен	Очистить и/или заменить фильтр (смотри гл. 5)
Проблемы карбюрации	Обратиться к вашему дистрибьютору
2. Двигатель включается, но имеет слабую мощность	
Воздушный фильтр засорен	Очистить и/или заменить фильтр (смотри гл. 5)
Проблемы карбюрации	Обратиться к вашему дистрибьютору
3. Двигатель работает неравномерно или не набирает мощность при нагрузке	
Свеча грязная или неправильное расстояние между электродами	Проверить свечу (смотри гл. 5)
Проблемы карбюрации	Обратиться к вашему дистрибьютору
4. Двигатель слишком сильно дымит	
Неправильный состав смеси	Приготовить смесь по инструкции (смотри гл. 2)
Проблемы карбюрации	Обратиться к вашему дистрибьютору
5. Режущее приспособление движется при минимальном режиме двигателя	
Неправильная регулировка карбюрации	Обратиться к вашему дистрибьютору



.....	
Type:	 L_{WA} dB
..... -s/n -Art.N	
CE	